

TABLE OF CONTENTS

TABLE OF CONTENTS.....	I
LIST OF TABLES.....	IV
LIST OF FIGURES.....	VI
ABBREVIATIONS.....	VII
INTRODUCTION.....	1
CHAPTER 1. L2 LEXICAL ACQUISITION.....	5
INTRODUCTION.....	5
1.1. THE STUDY OF SECOND LANGUAGE ACQUISITION.....	5
1.2. THE PLACE OF LEXIS IN SLA.....	8
1.3. STUDIES ON THE ACQUISITION OF L2 LEXIS. ISSUES AND APPROACHES.....	11
1.3.1. <i>What it means to "know" a word</i>	11
1.3.2. <i>Bilingual lexical storage and production</i>	12
1.3.2.1. Monolingual speech production: Levelt's model.....	13
1.3.2.2. Bilingual speech production: an adaptation of Levelt's model.....	13
1.3.2.3. Organization of the mental lexicon.....	15
1.3.3. <i>Error analysis</i>	17
1.3.4. <i>Factors of difficulty in vocabulary acquisition</i>	18
1.3.5. <i>Communication Strategies</i>	20
1.3.5.1. Definition.....	20
1.3.5.2. Taxonomies.....	22
1.3.5.3. Methodology.....	27
1.3.5.4. Teachability.....	28
1.3.6. <i>L1 influence on vocabulary acquisition</i>	30
CHAPTER 2. L2 LEXICAL INNOVATION.....	35
INTRODUCTION.....	35
2.1. WORD FORMATION AS PART OF LEXICAL KNOWLEDGE.....	36
2.2. PRINCIPLES IN THE ACQUISITION OF WORD FORMATION. CLARK'S STUDIES.....	37
2.2.1. <i>L1 acquisition</i>	38
2.2.1.1. Principles in acquisition.....	38
2.2.1.2. Research data.....	40
2.2.2. <i>L2 acquisition: principles and factors. Research data</i>	42
2.2.2.1. Level of proficiency.....	42
2.2.2.2. Productivity and frequency. Semantic transparency. Formal simplicity.....	42
2.2.2.3. L1 and TL structure.....	44
2.2.2.4. Semantic and syntactic categories.....	46
2.3. UNIVERSAL GRAMMAR. TYPOLOGY. MARKEDNESS.....	47
2.4. CROSSLINGUISTIC INFLUENCE.....	49
2.5. BILINGUAL SPEECH PRODUCTION.....	51
2.6. STRATEGIC L2 LEXICAL INNOVATION.....	53
CHAPTER 3. WORD FORMATION.....	57
INTRODUCTION.....	57
3.1. THE STUDY OF WORD FORMATION.....	57
3.2. INSTITUTIONALIZATION, LEXICALIZATION AND PRODUCTIVITY.....	58
3.3. MORPHOLOGY, SYNTAX AND SEMANTICS.....	62
3.4. MAIN WORD FORMATION PROCESSES IN ENGLISH.....	63
3.4.1. <i>Compounds</i>	63
3.4.1.1. Noun compounds.....	66
3.4.1.2. Adjective compounds.....	68
3.4.1.3. Verb compounds.....	69
3.4.1.4. Adverb compounds.....	69
3.4.2. <i>Affixation</i>	69
3.4.2.1. Prefixation.....	69
3.4.2.2. Suffixation.....	70
3.4.2.2.1. Nouns	71
3.5.2.2.2. Verbs	72
3.4.2.2.3. Adjectives	73
3.4.2.2.4. Adverbs	73
3.4.3. <i>Conversion</i>	74

3. 4. 3. 1. Major categories of conversion	75
3. 4. 3. 1. 1. Noun	75
3. 4. 3. 1. 2. Verb	75
3. 4. 3. 1. 3. Adjective	76
3. 4. 3. 2. Minor categories	76
3. 4. 3. 2. 1. Nouns	76
3. 4. 3. 2. 2. Verbs	76
3. 4. 3. 2. 3. Adjectives	76
3. 4. 3. 3. Change of secondary word class	77
3. 4. 3. 3. 1. Nouns	77
3. 4. 3. 3. 2. Verbs	77
3. 4. 3. 3. 3. Adjectives	77
3. 4. 3. 4. Marginal cases of conversion. Conversion with formal modification	77
3. 4. 4. Minor types of word formation	77
3. 4. 4. 1. Back-formation	77
3. 4. 4. 2. Abbreviations	78
3. 4. 4. 3. Blends	78
3. 5. WORD FORMATION PROCESSES IN SPANISH	79
3. 5. 1. Affixation	79
3. 5. 1. 2. Prefixation	79
3. 5. 1. 1. Suffixation	79
3. 5. 2. Compounding	80
3. 5. 3. Substitution. Subtraction. Conversion	82
3. 5. 3. 1. Substitution	82
3. 5. 3. 2. Subtraction (back-formation or backderivation)	83
3. 5. 3. 3. Conversion	83

CHAPTER 4. IL LEXICAL INNOVATION. RESEARCH QUESTIONS AND METHODOLOGY..... 85

4. 1. OBJECTIVES.....	85
4. 2. SUBJECTS	87
4. 3. MATERIALS AND PROCEDURES	88
4. 4. DATA ANALYSIS	90
4. 4. 1. Selection of examples	90
4. 4. 2. Classification of examples	91

CHAPTER 5. INTERLANGUAGE LEXICAL INNOVATION DEVICES. INFLUENCE OF PROFICIENCY LEVEL, WORD-CLASS AND TASK ON PRODUCTIVITY..... 97

5. 1. GENERAL FREQUENCY. L1- AND L2-BASED PROCESSES	97
5. 1. 1. General results	97
5. 1. 2. L1- and L2-based processes	98
5. 2. INFLUENCE OF PROFICIENCY LEVEL ON PROCESS SELECTION.....	101
5. 2. 1. Innovations vs. Avoidance	101
5. 2. 2. L1- and L2-based processes	102
5. 2. 3. Frequency of application of lexical innovation devices across level groups	105
5. 3. INFLUENCE OF WORD-CLASS ON PROCESS SELECTION	108
5. 3. 1. Word class of innovations	108
5. 3. 2. Word class of innovations across level groups	110
5. 3. 3. Distribution of processes according to word class.....	111
5. 3. 4. Productivity of each process according to word class across level groups	112
5. 4. INFLUENCE OF TASK ON PROCESS SELECTION.....	116
5. 4. 1. Innovations vs Avoidance	116
5. 4. 2. L1- and L2-based processes	118
5. 4. 3. Frequency of application of lexical innovation devices across tasks	118
5. 4. 4. Task, word class and process	121
5. 4. 5. Task and word class	121
5. 4. 6. Task, process and proficiency level	122

CHAPTER 6. SUFFIXATION, COMPOUNDING AND CONVERSION. OTHER PROCESSES. 127

INTRODUCTION	127
6. 1. SUFFIXATION.....	127
6. 1. 1. General results	127
6. 1. 2. Nouns.....	129
6. 1. 2. 1. N > N	129
6. 1. 2. 2. V > N	131
6. 1. 2. 3. ADJ > N	138

6. 1. 3. Verbs	139
6. 1. 3. 1. ADJ > V	139
6. 1. 4. Adjectives	140
6. 1. 4. 1. N > ADJ	140
6. 1. 4. 2. V > ADJ	140
6. 1. 5. Adjective / Noun	141
6. 1. 6. Types of suffixation across level groups	141
NOUNS	141
VERBS	141
ADJS	141
6. 1. 7. Summary of types. List of IL forms	143
6. 2. CONVERSION	145
6. 2. 1. General results	145
6. 2. 2. Nouns	147
6. 2. 2. 1. N > N	149
6. 2. 2. 2. V > N	149
6. 2. 2. 3. ADJ > N	153
6. 2. 2. 4. ADV > N	153
6. 2. 3. Verbs	154
6. 2. 3. 1. N > V	155
6. 2. 3. 3. ADJ > V	155
6. 2. 3. 4. ADJ/ADV > V	156
6. 2. 4. Adjectives	156
6. 2. 4. 1. N > ADJ	156
6. 2. 4. 2. V > ADJ	157
6. 2. 4. 3. ADV > ADJ	157
6. 2. 5. Adverbs	157
6. 2. 5. 1. ADJ > ADV	157
6. 2. 6. Summary of types	157
6. 2. 7. Types – level	158
6. 2. 8. List of IL forms	160
6. 3. COMPOUNDING	161
6. 3. 1. Selection of examples	163
6. 3. 2. General results. Patterns	164
6. 3. 3. Patterns across level groups	166
6. 3. 4. Patterns and types	167
6. 3. 4. 1. N+N	167
6. 3. 4. 2. N (V-ing) +N	170
6. 3. 4. 3. V+N	170
6. 3. 4. 4. N+N(V-er); N+N(V-cv)	176
6. 3. 4. 5. ADJ+N	178
6. 3. 4. 6. N(V-er)+N	178
6. 3. 4. 7. N (VN)+N [=N+N]	179
6. 3. 4. 8. N+V. IL type [= V+N. Type 2. 4. 2.]	179
6. 3. 4. 9. N+N(V-ing). Type 2.2	180
6. 3. 4. 10. V+N-er. IL type [=N+N(v-er). Type 2. 3. 1.]	180
6. 3. 4. 11. ADJ+N (V-er). IL type [=N+N(V-er). Type 2. 3. 1.]	180
6. 3. 4. 12. Locative particle+N	181
6. 3. 4. 13. ADJ+V-ing. Type 2. 4.	181
6. 3. 4. 14. ADJ/ADV+N. Type 3. 4.	181
6. 3. 5. Summary	181
6. 4. LI-BASED PROCESSES	187
6. 4. 1. Hybrids	187
6. 4. 1. 1. Nouns	187
6. 4. 1. 2. Verbs	188
6. 4. 1. 3. Adjectives	189
6. 4. 2. Hybrid + suffixation	189
6. 4. 2. 1. Nouns	189
6. 4. 2. 2. Verbs	190
6. 4. 2. 3. Adjectives	190
SUMMARY AND CONCLUSIONS	191
REFERENCES	201
APPENDIX. DESCRIPTIVE STATISTICS	215